

УДК 82-54

DOI: 10.15593/2224-9389/2020.1.6

И.В. Седина, Р.В. Полханова

Получена: 20.02.2020

Мордовский государственный
университет имени Н.П. Огарёва,
Саранск, Российская Федерация

Принята: 14.03.2020

Опубликована: 27.03.2020

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕДВЫБОРНОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ РИТОРИКИ Д. ТРАМПА

Исследуется манипулятивный характер политического дискурса. В качестве материала исследования использованы предвыборные речи кандидата в президенты США Д. Трампа, относящиеся к периоду 2016 года. Рассмотрены стратегии и тактики речевого поведения, которые помогают оратору осуществить прагматическое воздействие на аудиторию, достигнув, таким образом, своей цели. Речь играет важную роль, так как с ее помощью политики призывают избирателей голосовать за свою кандидатуру. Наши результаты показывают, что грамматика и синтаксис предоставляют полезную информацию о том, что кандидаты думают о политических проблемах, а также о том, как граждане и избиратели принимают и понимают их. Все они требуют использования определенных лексических и грамматических средств. Каждый кандидат принимает свою собственную коммуникационную стратегию, чтобы представить свою программу в лучшем свете, убедить граждан в своих лидерских качествах и мотивировать их единомышленников. Согласно стилистическим маркерам оратор предпочитает простой и прямой стиль общения, используя короткие предложения и избегая сложных формулировок. Этот выбор может быть объяснен стремлением быть понятым всеми. В качестве лексических средств Д. Трамп нередко использует лексику с положительной или отрицательной коннотацией; а также эксплицитно не выраженным значением; в качестве синтаксических – риторические вопросы, параллельные конструкции, повторы. Согласно логике политика повторения простого сообщения, даже неправильного, достаточно, чтобы убедить граждан в его правдивости. Анализ стратегий и тактик на конкретном примере показал, что Д. Трамп успешно использует их в своей предвыборной риторике, став президентом США.

Ключевые слова: *манипуляция, стратегия, тактика, политический дискурс, экспрессивность, положительная коннотация, отрицательная коннотация.*

I.V. Sedina, R.V. Polkhanova

Received: 20.02.2020

N.P. Ogarev Mordovia State University,
Saransk, Russian Federation

Accepted: 14.03.2020

Published: 27.03.2020

LINGUOSTYLISTIC PECULIARITIES OF D. TRUMP'S PRE-ELECTION POLITICAL RETHORIC

The article deals with the manipulative character of the political discourse. D. Trump's pre-election speeches dated the year of 2016 are taken as data for study. Speech plays a great role, as it helps politicians to encourage the electorate to vote for them. The results of the research show that grammar and syntax provide useful information on the candidates talking about political problems and show how the citizens and voting public adopt and understand them. Each candidate uses his/her own communicative strategy in order to present his/her program in the favourable light, persuade the citizens in his/her leader quality and motivate those who are close to their way of thinking. According to the stylistic markers, the speaker prefers simple and direct style of communication, using short sentences and avoiding complex wordings. This choice can be explained by the desire to be understood by everybody. Strategies and tactics of speech behavior which can

help the speaker influence the audience and reach his or her goals. Such strategies as downplay, intensification and theatrical strategy are under study. These strategies can be realized by means of different tactics: accusation, analysis – minus, analysis – plus, denunciation, threat, abuse, presentation, criticism denial, inducement, secession. All these strategies and tactics are implemented with the help of different lexical and grammatical means. According to the politician line of thinking, the repetition of a simple facts even a wrong one, is quite enough to persuade the audience in its truth. D. Trump uses emotionally coloured vocabulary, both positive and negative, and also words without explicit information. As for grammatical means the speaker uses rhetoric questions, parallel constructions, repetitions. The analysis showed that D. Trump successfully uses all strategies and tactics as a president.

Keywords: *manipulation, strategy, tactics, political discourse, expressiveness, positive connotation, negative connotation.*

Введение

В данной статье рассматриваются стиль и риторика Дональда Трампа во время президентских выборов в США 2016 года. Мы предполагаем, что особенности синтаксиса и семантики активируют различные когнитивные пути, делая идеи и темы более запоминающимися и убедительными.

Основная цель, которая является сутью политического дискурса, – это борьба за власть. Эта цель определяет манипулятивный характер политического дискурса и его характерные стратегии и тактики.

Многие авторитетные источники, в том числе FiveThirtyEight [1] и New York Times [2], оценили шансы Хиллари Клинтон на победу примерно в 70 %. Однако именно Дональд Трамп стал президентом США. Мы считаем, что данный факт можно объяснить, кроме прочего, лингвостилистическими особенностями риторики лидера республиканской партии.

Изучение влияния политической риторики на внутреннюю политику имеет глубокие корни [3]. Джордж Лакофф утверждал, что американские политические партии формулируют существенные вопросы совершенно по-разному, с переменным успехом в связи с избирателями и их убеждениями [4]. Количественные подходы «текст как данные» стали популярными при объяснении политических явлений, таких как избирательное поведение и убедительность кандидатов [5], в основном в демократиях западного стиля [6].

Мы утверждаем, что существует связь между стилем языка, используемым Дональдом Трампом, и вероятностью того, что избиратели в каждом штате выберут конкретного кандидата на всеобщих выборах. Различия в грамматических стилях указывают на две важные проблемы: во-первых, язык отражает то, как кандидаты концептуализируют политические проблемы в различных когнитивных рамках; во-вторых, грамматика и синтаксис влияют на то, как аудитория интерпретирует информацию. Мысли и убеждения политиков обязательно отражают мысли их избирателей. Джон Цаллер утверждал, что общественное мнение сильно зависит от дискурса элиты. В своей ВПФ-модели (восприятие – принятие – формулировка) политолог утверждает, что избиратели «получают» информацию и решают, принимать ее или нет. Затем они выбирают эту информацию из своих легкодоступных

идей. Другими словами, они считают: «Совпадают ли эти мысли с моими убеждениями?» [7]. Люди могут быть более склонны принимать идеи, представленные таким образом, чтобы они соответствовали их восприятию. Иными словами, люди могут быть менее склонны принимать идеи, если они представлены с использованием различных синтаксических и семантических структур.

Язык отражает идеологию, которая также формируется членством в группе. Это не только идеи, которые различаются между политическими партиями, но также их представление и синтаксическая конструкция. Как обнаружили Лейпрехт и Скилликорн, между успешными и неудачными кандидатами в президенты существуют категорические языковые различия, варьирующиеся в зависимости от занимаемой должности, в разных измерениях, таких как функциональные слова и общее настроение; тем не менее этот анализ не учитывает более глубокое синтаксическое и семантическое представление языка [8]. Таким образом, политические кандидаты не только по-разному думают о природе проблем, но и по-разному рассказывают о них. Как предложил Уорф в 1956 году, язык формирует мысли и обеспечивает концептуальные категории, усиленные и контекстуализированные референтами в реальном мире [9].

Анализ примеров манипулятивных речевых стратегий

В политическом дискурсе, по мнению О.Л. Михалевой, можно выделить 3 стратегии оказания влияния на аудиторию [10]:

1) стратегия на понижение;

1. Реализация данной стратегии осуществляется путем нескольких тактик, из которых мы рассмотрим использование тактики анализ – «минус» с эксплицитно невыраженным негативным отношением говорящего к описываемой ситуации. Цель достигается посредством имплицитного использования лексических средств для выражения отношения говорящего к высказываемому.

Так, например, в одной из своих предвыборных речей в августе 2016 года в Шарлотте Трамп обращает внимание избирателей на существующие, по его мнению, проблемы в стране, главными из которых являются обогащение истеблишмента за счет простых американцев, лживые обещания руководителей страны и их высокомерное отношение к людям.

«Aren't you tired of a system that gets rich at your expenses?

Aren't you tired of the same old lies and the same old broken promises?

Aren't you tired of arrogant leaders who look down on you instead of serving and protecting you?» [11].

В данном отрывке из его выступления используются сразу два стилистических приема – параллельные конструкции и риторические вопросы, которые не только призваны привлечь внимание аудитории и подчеркнуть важ-

ность сказанного, но также выполняют суггестивную функцию – убедить слушающих в своей правоте. Употребление эмоционально окрашенной лексики также усиливает выразительную окраску высказывания, позволяя достичь желаемого результата.

2. Тактика обвинения. Суть данной тактики – представить описываемую ситуацию или оппонента в негативном свете, продемонстрировав его отрицательные качества и негативные, с точки зрения выступающего, намерения. Данная тактика реализуется путем употребления в речи лексики с отрицательным оценочным значением. Несмотря на то, что зачастую политики обвиняют противника необоснованно и бездоказательно, тем не менее она успешно срабатывает и используется многими ораторами.

Основным оппонентом Д. Трампа на выборах 2016 года была бывшая в то время государственным секретарем США Хилари Клинтон. Именно в отношении нее и использовалась тактика обвинения:

«But let me state this as clearly as I can, these attacks are orchestrated by the Clintons and their media allies.

Without the press, she is absolutely zero. And you saw that the other night in the debate when some people said she made virtually a fool of herself» [12].

Еще одним объектом обвинения в речах Д. Трампа выступает его предшественник на посту президента США Б. Обама. Трамп обвиняет его в некомпетентности, слабости его политики, как, например, реформа здравоохранения:

«We have a disaster called the big lie: Obamacare. Obamacare» [13].

Нападкам со стороны Д. Трампа также подвергается политический истеблишмент, который Д. Трамп обвиняет в обнищании народа Америки, спаде экономики, а также в огромном наплыве иммигрантов, являющемся следствием проводимой политики:

«The political establishment that is trying everything to stop us, is the same group responsible for our disastrous trade deals, massive illegal immigration, and economic and foreign policies that have bled this country dry. The political establishment has brought about the destruction of our factories and our jobs, as they flee to Mexico, China and other countries throughout the world» [14].

Как видно из приведенных отрывков, речь Д. Трампа весьма эмоциональна, что, впрочем, характерно практически для всех выступлений кандидата в президенты США. Кандидат в президенты характеризует своих оппонентов весьма негативно, приводя доказательства их противоправной деятельности, которая наносит существенный вред государству. Эмоциональность его выступления направлена на привлечение внимания общественности к данному факту. В приведенном отрывке также стоит отметить использование лексики с ярко выраженной отрицательной коннотацией, а также лексических повторов. Обвинение создается путем использования лексем disastrous –

causing great harm, damage or suffering; illegal – not allowed by law; destruction – the act of destroying.

3. Тактика обличения – убедительные факты и аргументы, обличающие явную вину и преступность.

«The system is also rigged because Hillary Clinton should have been precluded from running for the presidency of the United States.

But the FBI and the Justice Department covered up her crimes, which included lying to the FBI and Congress on numerous occasions and included saying I do not recall to the FBI on 39 separate times. She recalls everything else, but 39 separate times, she said, I do not recall.

Then there is the deletion of at least 33,000 e-mails after receiving a subpoena from the United States Congress. That's after receiving the subpoena» [15].

Яркость высказыванию Д. Трампа придает такое синтаксическое средство, как повтор, а также употребление лексем crime – illegal activity; lie – to say something that is not true to deceive someone.

4. Тактика оскорбления. Суть данной тактики – высказать обиду, уязвленное самолюбие, унижить оппонента. Данная тактика также эксплицирует эмоциональный компонент, не предоставляя при этом никаких доказательств.

«Hillary Clinton has proven to be one of the greatest liars of all time. I will tell you the bigotry of Hillary Clinton is amazing. She sees communities of color only as votes and not as human beings. Worthy of a better future. It's only votes. It is only votes that she sees. And she does nothing about it» [11].

Бездоказательная деперсонификация цветных сообществ Клинтон – мощный аргумент в пользу Трампа. Из стилистических средств используются парцелляция и повтор, которые усиливают эмоциональность высказывания и прагматический эффект.

5. Тактика угрозы состоит в том, чтобы запугать противника и предречь будущее наказание.

«They've tried to poison the mind of the American voter. Every woman lied when they came forward to hurt my campaign. Total fabrication. The events never happened. Never. All of these liars will be sued after the election is over» [15].

В данном отрывке Д. Трамп дает комментарий по поводу обвинений в сексуальных домогательствах. Используя яркую эмоционально окрашенную лексику и парцелляцию, он пытается оправдать свое имя, при этом угрожая женщинам расправой, что достигается использованием лексем poison – to kill a person or animal; sue – to take legal action against a person or organization because of some harm that has caused you;

2) стратегия на повышение, которая реализуется посредством ряда тактик: анализ-«плюс», презентации, отвода критики.

1. Посредством тактики анализ-«плюс» описываемая ситуация выражается имплицитно выраженным позитивным отношением к высказываемому.

Интересным представляется тот факт, что случаи использования тактики анализ-«плюс» в речах Д. Трампа используется крайне редко, лишь при выражении восхищения городами Америки и ее народом. Мы предполагаем, что таким образом он хочет создать впечатление, что при правительстве Б. Обамы позитивных моментов не было вовсе.

2. Тактика презентации позволяет говорящему представить кого-либо с положительной стороны. Достигнуть этого возможно путем использования лексических единиц с позитивной коннотацией.

В своей речи на съезде Республиканской партии США в июле 2016, когда его выдвигали на пост президента, он говорит о кризисе и обрисовывает положение дел в стране как угрожающее свободе и независимости нации, указывая на то, что те политики, которые не осознают стоящих перед страной угроз, не могут возглавлять страну. Альтернативой таким политикам Трамп предлагает свою кандидатуру и предлагает меры по улучшению и стабилизации ситуации в стране:

«I will present the facts plainly and honestly. We cannot afford to be so politically correct anymore. So if you want to hear the corporate spin, the carefully-crafted lies, and the media myths, the Democrats are holding their convention next week. But here, at our convention, there will be no lies. We will honour the American people with the truth, and nothing else» [16].

Создать положительный образ позволяют лексемы *honestly – in a way that is honest; honour – to make someone proud and happy by doing something; truth – the real facts about situation, event or person*. Кроме того, политик в своей речи использует антитезу *facts – myths; honestly – lies; truth – lie*.

Один из излюбленных стратегий Д. Трампа – использование тактики «свои» – «чужие», чем он умело пользуется в данном отрывке. Политик обещает не лгать народу, выставляя себя в выгодном свете. Чтобы увеличить влияние на аудиторию, Д. Трамп использует эмоционально окрашенную лексику «*carefully-crafted lies*» и «*honour ... with the truth*».

3. Отвод критики – эта тактика заключается в выдвижении аргументов, которые оправдывают определенные действия.

«Sometimes, in the heat of debate and speaking on a multitude of issues, you don't choose the right words or you say the wrong thing» [11].

В своей первой предвыборной речи Д. Трамп говорит о том, что он в первую очередь бизнесмен, привыкший действовать жестко, а не политик, и политическая корректность в высказываниях для него – вещь новая. Очевидно, что Д. Трамп извиняется за свои огрехи, но делает это имплицитно, открыто не признавая свою вину;

3) стратегия театральности.

1. Тактика побуждения включает в себя убеждение в правильности вашей позиции, призыв к действию.

Выступая в Геттисбурге и излагая свой план изменить Америку в лучшую сторону за 100 дней, Трамп призывает сограждан сделать страну снова великой. Он предлагает поддержать его инициативы:

«I'm asking the American people to rise above the noise and the clutter of our broken politics and to embrace that great faith and optimism that has always been the central ingredient in the American character. There is nothing better or stronger than the American character.

I am asking the American people to dream big, once again. What follows is my 100-day action plan to make America great again. It's a contract between Donald J. Trump and the American voter and it begins with bringing honesty, accountability and change to Washington, D.C.» [15].

Обещая заключить договор с избирателями, Д. Трамп ставит себя на один уровень с ними, что вызывает доверие. Он призывает идти за ним, при этом восхваляя американский характер, тем самым вызывая положительные чувства не только к себе, но и к своему послы. Данная цель достигается использованием лексем *great faith – important trust or confidence in something; American character, optimism – the quality of being full of hope and emphasizing the good parts of the situation*. Этой же цели служат параллелизм и эмфатическое противопоставление *noise, clutter, broken politics – embrace, great faith and optimism*.

2. Тактика размежевания состоит в том, чтобы создать оппозицию «свои» – «чужие», характерную для политического дискурса.

В своем выступлении в Геттисберге в октябре 2016 года Трамп, обвиняя Хилари Клинтон в пагубности проводимой ею политики, как бы отмежевывается от деятельности не только госсекретаря, но и от всех департаментов, которые осуществляли свою деятельность под ее непосредственным руководством и следуя ее указаниям. В данном случае он выстраивает оппозицию «американцы – и американский истеблишмент». Причем симпатии Д. Трампа, безусловно, на стороне простых жителей США.

«The fact that Washington and the Washington establishment has tried so hard to stop our campaign is only more proof that our campaign represents the kind of change that only arrives once in a lifetime». [15]

Оппозиция «свои» – «чужие» позволяет политику противостоять своим противникам. Дискредитировать противника в глазах общественности помогает использование лексики с негативной коннотацией. Оппозиция «свои»–«чужие» обладает мощным эмоциональным воздействием, позволяя более эффективно оказывать давление на реципиентов.

3. Тактика обещания.

«My security plan, so important. They have taken the jobs from us. My security plan will bring safety to our poorest communities. Ethics plan will end the corruption in our government. We will – corruption is massive. We will drain the swamp in Washington, D.C. and replace it with a new government of, by and for the people. Believe me» [15].

Часто для осуществления тактики используется будущее время, что мы и можем видеть здесь. В речи есть эллипсис, что лишь показывает, насколько автор вовлечен в рассуждение.

Заключение

Итак, проведенный анализ ярко продемонстрировал, что изменить мировоззрение адресата, а также повлиять на его сознание возможно путем употребления риторических средств воздействия. Выбирая лексические единицы, говорящий преследует определенную цель – убедить слушающего в том, что политик имеет позитивный имидж. Использование синтаксических особенностей построения речи – параллельных конструкций, повторов, риторических вопросов – также способствует достижению данной цели. Метафоры, аллюзии, сравнения, эвфемизмы служат средством завуалированного альтернативного представления реальности.

Манипуляция – это тип психологического воздействия, целью которого является побудить адресата к выполнению определенных действий путем скрытого внедрения собственных целей, желаний, намерений, установок и отношений, которые не соответствуют тем, что могли бы сформироваться у адресата самостоятельно.

Факты и мнения, представленные в выступлениях политиков, являются аргументами, призванными убедить реципиента в истинности высказываний и в конечном итоге повлиять на его политическую позицию. Таким образом, можно заключить, что для достижения желаемого эффекта необходим умелый подбор определенных стратегий и тактик.

Список литературы

1. FiveThirtyEight 2016 Election Forecast [Электронный ресурс]. – URL: <https://projects.fivethirtyeight.com/2016-election-forecast/> (дата обращения: 09.02.2020).
2. Who Will Be President? [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.nytimes.com/interactive/2016/upshot/presidential-polls-forecast.html> (дата обращения: 09.02.2020).
3. Pinker S., Lakoff G. Does language frame politics? // Public Policy Research. – 2007. – Vol. 14, No. 1. – P. 59–71.
4. Lakoff G. The all new don't think of an elephant!: Know your values and frame the debate. – Chelsea Green Publishing, 2014. – 192 p.
5. Liberals lecture, conservatives communicate: Analyzing complexity and ideology in 381,609 political speeches [Электронный ресурс] / M. Schoonvelde, A. Brosius, G. Schumacher, B.N. Bakker. – URL: <https://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0208450> (дата обращения: 09.02.2020).
6. How to analyze political attention with minimal assumptions and costs / K.M. Quinn, B.L. Monroe, M. Colaresi, M.H. Crespin, D.R. Radev // American Journal of Political Science. – 2010. – Vol. 54, No. 1. – P. 209–228.

7. Цаллер Дж. Происхождение и природа общественного мнения: пер. с англ. – М.: Изд-во Ин-та фонда «Общественное мнение», 2004. – 559 с.
8. Leuprecht C, Skillicorn D.B. Incumbency effects in US presidential campaigns: Language patterns matter // *Electoral Studies*. – 2016. – Vol. 43. – P. 95–103.
9. Уорф Б.Л. Язык, сознание и реальность: пер. с англ. // *Эпистемология и философия науки*. – 2016. – Т. 50, № 4. – С. 220–243.
10. Михалёва О.Л. Политический дискурс: Специфика манипулятивного воздействия. – М.: Кн. дом «Либроком», 2009. – 256 с.
11. Full text: Donald Trump's remarks in Charlotte Administration [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.politico.com/story/2016/08/donald-trump-never-lie-227183> (дата обращения: 09.02.2020).
12. US election 2016: Transcript of Trump speech denying groping [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.bbc.com/news/election-us-2016-37626323> (дата обращения: 09.02.2020).
13. Full transcript of Donald Trump's 2016 presidential announcement [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.nydailynews.com/news/politics/transcript-donald-trump-2016-presidential-announcement-article-1.2260117> (дата обращения: 09.02.2020).
14. Stunning Donald Trump Speech: “The Crossroads In Our History” – Video and Transcript [Электронный ресурс]. – URL: <https://theconservativetreehouse.com/2016/10/21/stunning-donald-trump-speech-the-crossroads-in-our-history-video-and-transcript> (дата обращения: 09.02.2020).
15. Trump Speaks in Pennsylvania; Examining Proposed Actions in First 100 Days of Trump Administration [Электронный ресурс]. – URL: <http://transcripts.cnn.com/TRANSCRIPTS/1610/22/cnr.03.html> (дата обращения: 09.02.2020).
16. Transcript: Donald Trump's speech to the Republican convention [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.macleans.ca/politics/washington/transcript-donald-trumps-speech-at-the-republican-convention/> (дата обращения: 09.02.2020).

References

1. FiveThirtyEight 2016 Election Forecast. Available at: <https://projects.fivethirtyeight.com/2016-election-forecast/> (accessed 09 February 2020).
2. Who Will Be President? Available at: <https://www.nytimes.com/interactive/2016/upshot/presidential-polls-forecast.html> (accessed 09 February 2020).
3. Pinker S, Lakoff G. Does language frame politics? *Public Policy Research*, 2007, vol. 1, no. 1, pp. 59–71.
4. Lakoff G. The all new don't think of an elephant!: Know your values and frame the debate. Chelsea Green Publishing, 2014, 192 p.
5. Schoonvelde M., Brosius A., Schumacher G., Bakker B.N. Liberals lecture, conservatives communicate: Analyzing complexity and ideology in 381,609 political speeches. Available at: <https://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0208450> (accessed 09 February 2020).
6. Quinn K.M., Monroe B.L., Colaresi M., Crespin M.H., Radev D.R. How to analyze political attention with minimal assumptions and costs. *American Journal of Political Science*, 2010, vol. 54, no. 1, pp. 209–228.

7. Zaller J.R. Proiskhozhdenie i priroda obshchestvennogo mneniia [The nature and origins of mass opinion]. Moscow, Obshchestvennoe mnenie, 2004, 559 p.
8. Leuprecht C., Skillicorn D.B. Incumbency effects in US presidential campaigns: Language patterns matter. *Electoral Studies*, 2016, vol. 43, pp. 95–103.
9. Whorf B.L. Iazyk, soznanie i real'nost' [Language, thought, and reality]. *Epistemologiia i filosofiia nauki*, 2016, vol. 50, no. 4, pp. 220–243.
10. Mikhaleva O.L. Politicheskii diskurs: Spetsifika manipulativnogo vozdeistviia [Political discourse: Specifics of manipulative influence]. Moscow, LIBROKOM, 2009, 256 p.
11. Full text: Donald Trump's remarks in Charlotte Administration. Available at: <https://www.politico.com/story/2016/08/donald-trump-never-lie-227183> (accessed 09 February 2020).
12. US election 2016: Transcript of Trump speech denying groping. Available at: <https://www.bbc.com/news/election-us-2016-37626323> (accessed 09 February 2020).
13. Full transcript of Donald Trump's 2016 presidential announcement. Available at: <https://www.nydailynews.com/news/politics/transcript-donald-trump-2016-presidential-announcement-article-1.2260117> (accessed 09 February 2020).
14. Stunning Donald Trump Speech: “The Crossroads In Our History” – Video and Transcript. Available at: <https://theconservativetreehouse.com/2016/10/21/stunning-donald-trump-speech-the-crossroads-in-our-history-video-and-transcript> (accessed 09 February 2020).
15. Trump Speaks in Pennsylvania; Examining Proposed Actions in First 100 Days of Trump Administration. Available at: <http://transcripts.cnn.com/TRANSCRIPTS/1610/22/cnr.03.html> (accessed 09 February 2020).
16. Transcript: Donald Trump's speech to the Republican convention. Available at: <https://www.macleans.ca/politics/washington/transcript-donald-trumps-speech-at-the-republican-convention/> (accessed 09 February 2020).

Сведения об авторах

СЕДИНА Ирина Васильевна

e-mail: sedina64@yandex.ru

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теории речи и перевода, Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарёва (Саранск, Российская Федерация)

ПОЛХАНОВА Радмила Валерьевна

e-mail: ms.polhanova@mail.ru

Магистрант кафедры теории речи и перевода, Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарёва (Саранск, Российская Федерация)

About the authors

Irina V. SEDINA

e-mail: sedina64@yandex.ru

Candidate of Philological Sciences, Senior Lecturer, Department of Theory of Speech and Translation, N.P. Ogarev Mordovia State University (Saransk, Russian Federation)

Radmila V. POLKHANOVA

e-mail: ms.polhanova@mail.ru

Undergraduate Student, Department of Theory of Speech and Translation, N.P. Ogarev Mordovia State University (Saransk, Russian Federation)